

INSTITUTUL NAȚIONAL AL JUSTIȚIEI

LIMBA ENGLEZĂ

(judecători, procurori)

(nivel intermediar)

CURRICULUM

FORMATOR:

Corina HAREA,
Magistru în filologie

CHIȘINĂU – 2013

I. PRELIMINARII

Acest curriculum este destinat persoanelor care urmează cursul de formare profesională în cadrul Institutului Național al Justiției și este calculată pentru 56 de ore.

Obiectivul cursului este de a-i familiariza pe viitorii procurori și judecători cu literatura cu caracter de specialitate. Curriculum prevede antrenarea studenților în diferite situații de comunicare, utilizând un vocabular de specialitate în limba engleză. Activitatea practică se va baza pe lucrul cu diferite texte cu profil juridic, exerciții de traducere și de gramatică.

Cunoștințele acumulate vor servi la îmbogățirea vocabularului juridic în limba engleză și la o mai bună capacitate de comunicare într-o limbă străină.

II. OBIECTIVELE GENERALE ALE DISCIPLINEI

La nivel de cunoaștere și înțelegere:

- să definească structurile gramaticale caracteristice limbii engleze;
- să structureze un vocabular suficient pentru comunicarea curentă;
- să identifice noțiunile de specialitate;
- să reproducă noțiunile juridice;
- să explice despre sistemul legal din Marea Britanie și Republica Moldova;
- să distingă rolul diferitor actori în cadrul unui proces juridic;

La nivel de aplicare:

- să aplice termenii învățați în diferite contexte;
- să dialogheze pe marginea temelor de conversație;
- să traducă aplicând vocabularul studiat;
- să utilizeze adecvat limbajul și terminologia de specialitate;
- să compare sistemul juridic din SUA și Marea Britanie cu cel din Moldova;
- să argumenteze soluțiile pentru diferite situații;

La nivel de integrare:

- să conștientizeze valoarea și importanța studierii unei limbi străine;
- să formuleze noțiunile adecvate pentru termenii juridici;
- să evidențieze analogiile și deosebirile la transferul din limba engleză și vice versa;
- să definească convingerea sa pentru opțiunea profesională.

III. ADMINISTRAREA DISCIPLINEI

Formatori	Semestrul	Numărul de ore		Evaluarea
		C	S	
Corina Harea	I și II	56		Colocviu

IV. TEMATICA ȘI REPARTIZAREA ORIENTATIVĂ A ORELOR

Nr. crt.	TEMA:	Realizarea în timp (ore)
1.	Lege și Dreptate	8
2.	Sistemul Legal în Marea Britanie	6
3.	Sistemul Legal în SUA	8
4.	Participanții la un proces de judecată	8
5.	Profesii din domeniul Dreptului	6
6.	Crime împotriva umanității	6
7.	Identificarea Suspecților	2
8.	Evaziunea fiscală și Corupția.	2
9.	Correspondența Juridică	2
10.	Legislația Uniunii Europene	2
11.	Curtea Europeană a Drepturilor Omului	4
12.	Evaluarea finală.	2
TOTAL		56

V. OBIECTIVELE DE REFERINȚĂ ȘI CONȚINUTURI

OBIECTIVELE DE REFERINȚĂ	CONȚINUTURI
<i>definiți obiectivele temei</i>	<i>indicați tema și aspectele-cheie ale temei</i>
	<i>Law and Order</i>
<ul style="list-style-type: none"> – să identifice caracteristicile legilor; – să descrie tipurile de legi; – să interpreteze importanța Constituției; 	<p style="text-align: center;"><i>The Law</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>legile constituționale</i> – <i>legile organice</i> – <i>legile ordinare</i>
<ul style="list-style-type: none"> – să definească actul juridic; – să diferențieze felurile de ordonanță; – să descrie instituțiile codului civil; 	<p style="text-align: center;"><i>The Civil Law</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>Codul Civil</i> – <i>Instituțiile Codului Civil</i> – <i>Prescripția (ordonanța)</i>
<ul style="list-style-type: none"> – să definească noțiunea de legea publică internațională; – să numească principiile adăugate la Conferința din Helsinki; – să enumere standarde esențiale în relațiile dintre țări; 	<p style="text-align: center;"><i>The Public International Law</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>dreptul fiecărei țări la suveranitate</i> – <i>principiile fundamentale ale dreptului internațional</i> – <i>cooperarea dintre state</i>
	<i>Legal System in Great Britain</i>
<ul style="list-style-type: none"> – să identifice funcțiile Parlamentului Englez; – să relateze date esențiale din istoria parlamentului britanic; – să conștientizeze diferența dintre Camera Lorzilor și Camera Comunelor. 	<p>1. <i>Parliament</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>Camera Lorzilor</i> – <i>Camera Comunelor</i> – <i>Parlamentul de la Westminster</i>
<ul style="list-style-type: none"> – să identifice rolul Guvernului – să enumere funcțiile Guvernului – să compare sistemul de guvernământ al Marii Britanii cu cel al Moldovei 	<p>2. <i>Guvernul</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> – să identifice principalele curți de jurisdicție în Anglia și țara Galilor; – să explice necesitatea curților multiple în Regatul Unit; – să afle ce procese se ascultă în diferite curți. 	<p>3. <i>Court System</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>Curtea cu Juri</i> – <i>Curtea de Justiție a Lordului Cancelar</i> – <i>Sesiunea magistraților coroane.</i>
	<i>Legal System in USA</i>
<ul style="list-style-type: none"> – să definească noțiunea de Constituție; – să distingă cele trei ramuri ale Guvernului; – să compare sistemul legal din Marea Britanie cu cel din SUA 	<p style="text-align: center;"><i>Constitution.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>Ramura Legislativă</i> – <i>Ramura Executivă</i> – <i>Ramura Judiciară</i>

<ul style="list-style-type: none"> – să definească noțiunea de Congres; – să distingă rolul Senatului și a Camerei Reprezentanților; – să explice cum sint aprobate Legile în SUA – să compare rolul fiecărei puteri din SUA cu cel din Republica Moldova 	<p><i>Congress.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>Senatul</i> – <i>Camera Reprezentanților</i>
<ul style="list-style-type: none"> – să explice rolul și funcția Președintelui – să relateze despre cum au loc alegerile în SUA 	<p><i>Președintele</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> – să identifice funcțiile instituțiilor numite – să relateze despre rolul lor – să compare sistemul juridic din SUA cu cel din Moldova 	<p><i>Court System.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>Curtea Supremă</i> – <i>Curtea de Apel</i> – <i>Curtea Federală</i>
<ul style="list-style-type: none"> – să descrie care sunt funcțiile fiecărui participant la o judecată; – să clasifice diferite procese la ce funcție se atribuie 	<p><i>Participants in a Trial</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>judecător</i> – <i>jurați</i> – <i>avocat pledant</i> – <i>procuror</i> – <i>martori</i>
	<p><i>Legal Professions</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> – să relateze despre funcțiile fiecărui participant la o judecată; – să explice rolul judecătorului și juraților; – să explice relația dintre judecător și jurați (juriu); – să poată da exemple de întrebări de lege și fapt; 	<p><i>1. Judges</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> – să definească rolul avocatului la un proces de judecată; – să explice relația dintre avocat și celelalte profesii de drept 	<p><i>2. Solicitors</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> – să descrie funcțiile fiecărei profesii juridice; – să descrie instituțiile de perfecționare a avocaților; – să diferențieze ramurile profesiilor legale; – să motiveze fuziunea între barristers și solicitors. 	<p><i>3. Barristers</i></p>

<ul style="list-style-type: none"> - să enumere felurile de omucidere, omor de copii, viol; - să explice când este înfăptuit un omor, după legea britanică; - să identifice cazurile de sinucidere; 	<p><i>Offences against person.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Omucidere</i> - <i>Omor de copii</i> - <i>Viol</i> - <i>Sinucidere</i> - <i>Abuz sexual</i> - <i>Rănire</i>
<ul style="list-style-type: none"> - să enumere metodele de identificare a martorilor, - să exemplifice felurile de identificare; - să explice cine poate conduce o identificare; 	<p><i>Identification of Suspects</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>amprente</i> - <i>mostre intime</i> - <i>parada</i> - <i>impresia dentară</i> - <i>mostră de păr</i> - <i>identificare de grup</i>
<ul style="list-style-type: none"> - să definească noțiunile de corupție, mituire; - să diferențieze dintre mituirea persoanelor fizice (individuală) și a persoanelor juridice; - să explice opiniile criticilor asupra corupției; 	<p><i>Tax Evasion. Bribery and Corruption.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Evaziunea</i> - <i>Corupția</i> - <i>Mituirea</i> - <i>Scandalurile de mituire</i>
<ul style="list-style-type: none"> - să explice particularitățile unei scrisori juridice - să completeze o scrisoare - să răspundă la o scrisoare de la un client 	<p><i>Client Correspondence</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Particularități</i> - <i>Expresii utile</i>
<ul style="list-style-type: none"> - să numească sursele legii UE - să descrie rolul și scopul UE - să relateze despre influența UE asupra statelor membre 	<p><i>European Union Law</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Comunitățile UE</i> - <i>Impactul UE asupra statelor membre</i>
<ul style="list-style-type: none"> - să relateze despre structura și rolul CEDO - să traducă unele Convenții în limba engleză - să discute în baza filmului privit 	<p><i>European Court of Human Rights</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Structura</i> - <i>Organizarea</i>

VI. EVALUAREA DISCIPLINEI

I. Evaluări sumative periodice: lucrări de control, teste.

TEST

1. Answer the following questions:

- How may be a Constitution defined?
- What is a federal system?
- What legislative powers does the USA President have?
- What is the duty of USA Supreme Court?

2. Give synonyms to the words:

to establish-	basic-
to cancel-	illegal-
to continue-	aforethought-
to sentence-	offence-

3. Translate the sentences into Romanian paying attention to the complexes with the infinitives:

- The courts in the USA and England are known to be a major source of law.
- The judge is said to be the central actor in the court room.
- Most United States Courts of Appeals are known to be founded in 1891.
- They consider this case to be very difficult.
- We consider his appointment to the post to be a great success.
- Everybody expected him to arrive at 5.
- Some federal systems, for example, Canada and Switzerland are known to have no division of courts into state and federal.
- He wants this case to be appealed.
- The US Constitution, like the various state constitutions, does not require trial by jury in all criminal cases and in certain types of civil cases, but sometimes the parties may agree to have the case tried by judge without jury.

II. Evaluarea sumativă finală.

FINAL TEST

I. Put each of the following words and phrases into the correct place in the passage below:

bigamy	civil	classes	community
countries	crimes	criminal law	felony
fine	forgery	laws	life imprisonment
misdemeanor	offences	penalty	person
prison	state	term	treason

Crime violates the law of a community, or nation. It is punishable in accordance with these The definition of crime varies according to time and place, but the laws of most consider as crimes such as arson, burglary,, murder and

Not all offences against the law are The laws that set down the punishments for crimes form the This law defines as crimes those offences considered more harmful to the On the other hand, a

..... may wrong someone else in some other way that offends the
.....law.

The common law recognizes threeof crime: treason,
.....and misdemeanor. Death oris the usual
..... for treason. Laws in the United States, for example, define a felony as a crime
that is punishable by a of one year or more in a state or
federal.....

A person who commits a may be punished by a
..... or a jail term of less than one year.

III.

II. If you commit a crime, you may be:

- accused
- arrested
- charged
- convicted
- interrogated
- paroled
- sent to prison
- suspected
- tried

Put these actions in the correct order.

III. Choose the right answer:

1. This was one of the few crimes he did not
a) achieve b) commit c) make d) perform
2. Theare still holding 12 hostages on the plane.
a) bandits b) guerrillas c) hijackers d) kidnappers
3. Our insurance policy offers immediateagainst the risk of burglary, accident or damage by
fire.
a) care b) cover c) relief d) security
4. The man jumped out of the window and committed
a) death b) homicide c) murder d) suicide
5. The police said there was no sign of aentry even though the house had been burgled.
a) broken b) burst c) forced d) smashed
6. The police car raced down the street with theblaring.
a) alarm b) bell c) gong d) siren
7. Look officer! I'm not drunk. I'm asas a judge.
a) calm b) clear c) sober d) steady
8. The thievesthe papers all over the room while they were searching for the money.
a) broadcast b) scattered c) sowed d) strayed
9. The police caught the thief
a) in black and white b) in red c) red-handed d) true blue
10. He was arrested for trying to passnotes at the bank.
a) camouflaged b) counterfeit c) fake d) fraudulent
11. He offered me \$500. to break my contract. That's
a) blackmail b) bribery c) compensation d) reward
12. The child was kidnapped by a notoriousof robbers.
a) crew b) gang c) staff d) team
13. The burglarsilently into the room.

- a) crept b) stood c) strode d) wandered
14. The spythe desk in an attempt to find the secret documents.
a) invaded b) kidnapped c) looted d) ransacked
15. The policeman asked the suspect to make a
a) account b) declaration c) deposition d) statement

IV. Translate the following two paragraphs:

1. Uniunea Europeana a creat piata unica interna printr-un sistem de legi si reglementari ce garanteaza libertatea de circulatie a persoanelor, bunurilor, serviciilor si capitalurilor. A dezvoltat politici comune pentru comert, agricultura si pescuit. De asemenea a luat masuri pentru punerea in practica a unei politici europene pentru dezvoltarea regionala. In 1999 a introdus moneda unica, Euro, ce a fost adoptata de 15 din statele membre. UE si-a intarit pozitia in ceea ce priveste politica comuna externa, justitia si afacerile interne. Cu aproape 500 de milioane de locuitori, Uniunea Europeana produce peste 30% din PIB-ul mondial, devenind astfel un jucator de prim rang pe plan mondial.
2. Reclamantul a început greva foamei la 1 august 2001, ca protest urmare a încălcării drepturilor sale și ale membrilor familiei sale. Din motiv că pe durata a două săptămâni nici un procuror nu a venit să discute cu acesta despre plângerile înaintate, în noaptea din 14 august 2001 el și-a tăiat venele și și-a dat foc. Acesta a fost tratat și ulterior alimentat forțat de nenumărate ori. Reclamantul a trecut în „agenda sa de alimentare forțată”, toate zilele și maniera alimentării sale forțate, starea de sănătate pe durata perioadei date și date cu privire la transferarea acestuia în diferite celule. Reclamantul a notat că a solicitat să-i fie administrate produse prin metoda intra-venoasă decât prin administrarea produselor prin intermediul unei sonde introduse până în stomac.

VII. REFERINȚE BIBLIOGRAFICE

1. Amy Krois-Linder *International Legal English*, Cambridge University, 2000
2. Baleca N. V., Vizdoagă L. C., Cameneva Z. M., Șinghirei V.M., *English for Law Students*, Chișinău, 1999
3. Rodica Hanga Calciu, *Crestomație de Texte Juridice Engleze*.
4. Dr. Simona Oprescu, *Limba Engleză pentru Studenții Facultăților de Drept și pentru Juriști*, București, 2000
5. N. Molnar-Oprescu, M. C. Mateescu, C. Suciuc, *Curs de Limbă Engleză pentru studenții Facultăților cu Profil Juridic*, București, 2000
6. Ion Burbulea *English*, Chișinău, 1996
7. Gillian D. Brown *Professional English in Use, Law*, Cambridge University Press, 2007
8. Baranovski L.S., Kozikis D.D, *Hello, America*, Minsk, 1997
9. Baranovski L.S., Kozikis D.D, *How do you do, Britain?*, Minsk, 1997
10. Аракин В.Д. *Практический курс английского языка*, Москва, 1999
11. Хижняк С.П., Ефимова И.И. *Английский язык для юридических ВУЗов и факультетов*, Ростов -на- Дону, 2004
12. www.dreptonline.ro
13. <http://eur-lex.europa.eu>
14. www.senate.gov
15. www.lawreports.co.uk
16. www.englishtips.org
17. www.senate.gov/.
18. www.parliament.uk
19. www.courtservice.gov.uk
20. www.lexadin.nl/wlg/courts/nofr/courts.htm
21. www.hmccourts-service.gov.uk